



VERBAND DER SPORTVEREINE SÜDTIROLS

I-39100 Bozen  
Brennerstr. 9  
Tel.+39 0471 974 378  
Fax.+39 0471 979 373  
[www.vss.bz.it](http://www.vss.bz.it) - [info@vss.bz.it](mailto:info@vss.bz.it)

Steuernummer 80022790218  
Landesgericht BZ Nr. 8759/444 R.P.G.  
Volontariatsorganisation Dekret LH Nr. 5/1.1.



## **Rundschreiben Nr. 4** **Vom 14.09.2017**

**VSS/Raiffeisen-Freizeit-  
Altherren und Kleinfeld-  
Fußballmeisterschaft  
2017/2018**

### **Teil I MITTEILUNGEN DES REFERATS**

#### ➤ **Meldung der Spielergebnisse**

Die Heimmannschaft muss innerhalb Sonntag – 18:00 Uhr das Spielergebnis Tel. 0472/458744 (Anrufbeantworter) oder 335/6902375 (SMS) melden.

#### ➤ **Broschüre „VSS/Raiffeisen-Freizeit-Altherren und Kleinfeldfußballmeisterschaft 2017/2018“**

Die Broschüre mit Kontaktpersonen und Richtlinien liegt ab sofort in der VSS-Geschäftsstelle in Bozen auf, oder kann von der VSS-Internetseite [www.vss.bz.it](http://www.vss.bz.it) heruntergeladen werden.

#### ➤ **Mannschaftsaufstellungen**

Die Vorlagen für die Mannschaftsaufstellungen können in Papierform in der VSS-Geschäftsstelle in Bozen abgeholt werden, oder auch digital von der VSS-Internetseite [www.vss.bz.it](http://www.vss.bz.it) heruntergeladen werden (in vierfacher Ausführung zusammen mit den Ausweisen dem Schiedsrichter übergeben).

#### ➤ **Genehmigung Spielfeld 1. MFC Optimal Service**

Für die Spielsaison 2017/2018 wird dem Verein 1. MFC Optimal Service (Kleinfeld Altherren) eine Genehmigung erteilt, die Meisterschaftsspiele auf dem Kunstrasenfeld in Meran-Passermündung auszutragen. (Abweichung zu den Vorschriften: Breite 27 Meter – Strafraum rechteckig).

#### ➤ **Genehmigung Spielfeld Futsal Dolomiti**

Für die Spielsaison 2017/2018 wird dem Verein Futsal Dolomiti (Kleinfeld Mitte) eine Genehmigung erteilt, die Meisterschaftsspiele auf dem Kunstrasenfeld in St. Jakob-Grizzly auszutragen. (Abweichung zu den Vorschriften: Strafraum rechteckig).

#### ➤ **Endspiele VSS/Raiffeisen-Freizeit-Altherren und Kleinfeldfußballmeisterschaft 2017/2018**

Die Endspiele der diesjährigen VSS/Raiffeisen-Freizeit-Altherren und Kleinfeldfußballmeisterschaft werden am Wochenende vom 02. und 03. Juni 2018 ausgetragen. Interessierte Vereine für die Übernahme der Ausrichtung sind gebeten sich innerhalb 30. November 2017 schriftlich (bei der VSS-Geschäftsstelle) zu bewerben.

**Teil II****SPIELERGEBNISSE****Altherren****Kreis Eisacktal****1. Spieltag**

ASV Wiesen AH	SG Latzfons/Verdings	4:0
---------------	----------------------	-----

**2. Spieltag**

ASV Wiesen AH	ASV Albeins	1:0
SG Latzfons/Verdings	Milland	3:0
GS BRESSANONE	ASV Altherren Vahrn	0:9

**Kreis Pustertal****1. Spieltag**

US LA VAL	Altherren Schabs	1:2
-----------	------------------	-----

**2. Spieltag**

SV Terenten	Rodeneck/Vals	0:0
AH Welsberg	ASV Dietenheim/Aufhofen	6:2

**Freizeit****Kreis Eisacktal/Bozen****2. Spieltag**

Inter Club Pupi	ASV FC Dynamo Gries	4:3
Team 92 Schlern	FC Runcadic	3:0
Barbian/Villanders	Steinegg Freizeit	0:6

**Kreis Etschtal/Passeier****1. Spieltag**

ASV Ulten Raiffeisen	Sturmtruppen Terlan	1:1
----------------------	---------------------	-----

**2. Spieltag**

Sinigo Calcio	ASV Ulten Raiffeisen	0:7
Sturmtruppen Terlan	Maia Staff	1:1
Lokomotive Mortin	FC Tirol	0:1
ASV Riffian-Kuens	ASC Schenna	6:1

**Kreis Pustertal****2. Spieltag**

TONIG BAR FELDTHURNS	ASV Villnöss/Teis	5:2
AFC Hochpustertal	SpG Gsies	1:0
FZ Plose	ASV REIN	4:0

## Kreis Unterland/Regglberg

### 2. Spieltag

SG Eggental	AFC St. Pauls	1:0
AFC Eppan	SSV Voran Leifers	2:4
SSV Weinstraße Süd	AFC Frangart Raiffeisen	2:0
Amatori Ora-Auer	SPVG Aldein/Petersberg	0:2

## Kreis Vinschgau

### 2. Spieltag

SPG Schluderns-Glurns	ASV Prad Freizeit	1:6
Club da ballapè Val Müstair	ASV Mals	1:2
ASV. Schnals	Spg Morter/ Martell	1:4

## Kreis Wipptal

### 1. Spieltag

A.F.C. Pflersch	ASV Mareit	5:2
-----------------	------------	-----

### 2. Spieltag

ASV Aicha	ASV Ridnaun Freizeit	3:3
CF Sterzing	PASV Eisbär Pfitsch	2:2
ASV Mareit	ASV Ratschings - Tenne Lodges	1:8
ASV Freienfeld	A.F.C. Pflersch	1:1

## Kleinfeld

## Kreis Mitte

### 1. Spieltag

ASC Deutschnonsberg	Haslacher SV 2	0:5
---------------------	----------------	-----

### 2. Spieltag

Gschmitzn Sarnar	FC Kröllturm '64	9:1
Asv Tscherm's Kleinfeld	Vrgiftite Eishitt	2:1
Trouler Schussler	ASC Deutschnonsberg	6:0

## Kreis Ost

### 1. Spieltag

Ritten Sport	Barbian\Willanders	4:2
Fc Selva 1970	FCS Brunico	2:0

### 2. Spieltag

Barbian\Willanders	Fc Selva 1970	5:1
FC Schrambach	Ritten Sport	4:2
F.C. Fuca Five	Oldies Plose/Afers	1:5
FCS Brunico	ASV Pfeffersberg	0:4

---

**Kreis Süd**


---

**1. Spieltag**

ASV Tramin Roner	SPVG Aldein/Petersberg	2:1
------------------	------------------------	-----

**2. Spieltag**

ASV Kaltern	FC Timmi Neumarkt	5:2
FC Gries	SG Eggental	3:1
Steinegg Kleinfeld	AH Montan	4:1
ASV Tiers	ASV Tramin Roner	0:4
SPVG Aldein/Petersberg	AFC Rentsch	0:7

---

**Kreis West**


---

**2. Spieltag**

Schlossgeister Lichtenberg	SC Schlanders	2:5
----------------------------	---------------	-----

**Kleinfeld-Altherren**


---

**Kreis West**


---

**1. Spieltag**

ASV Plaus	ASV Prad Altherren	8:4
-----------	--------------------	-----

**2. Spieltag**

1. MFC Optimal Service	ASV Plaus	2:5
ASV Prad Altherren	ASV Schluderns	4:8

**Teil III****ÄNDERUNGEN ZUM SPIELKALENDER**

<b>Freizeit</b>	
Pustertal	SpG Rasen-Antholz : Tonig Bar Feldthurns vom 30.9. findet am 29.09. um 20:30 Uhr in Niederrasen statt.
Wipptal	Ratschings Tenne Lodges : ASV Aicha vom 2.9. findet am 21.10. um 19,30 Uhr statt.
Eisacktal/Bozen	Barbian/Villanders : Team 92 Schlern vom 16.9. findet am 15.9. um 20,30 Uhr statt. Team 92 Schlern : Cuca Urtjei vom 29.9. findet am 25.9. um 20,30 Uhr statt. Cuca Urtjei : Steinegg Freizeit vom 6.10. wird um 20,30 Uhr in Steinegg ausgetragen (Platztausch). Cuca Urtjei : Inter Club Pupi BZ vom 13.10. findet am 14.10. um 20 Uhr in BZ/Reschen A statt (Platztausch).
Unterland/Regglberg	AFC St.Pauls : AFC Girlan findet am Montag, 18.9. in Eppan/Rungg statt.
Etschtal/Passeier	Keine Änderungen
Vinschgau/Meran	Keine Änderungen
<b>Kleinfeld</b>	
Ost	Keine Änderungen
Mitte	Keine Änderungen
Süd	Steinegg Kleinfeld : FC Gries vom 15.9. findet am 23.10. um 20:30 Uhr in Steinegg statt. AH Montan : ASV Tramin Roner vom 15.9. findet am 20.9. um 20,45 Uhr statt.
West	ASC Laas : ASV Stilfs vom 16.9. findet am 15.9. um 20,00 Uhr in Stilfs statt. AFC Oberland : ASC Laas vom 23.9. findet am 21.10. um 17,00 Uhr in St.Valentin statt. AFC Oberland : ASV Vetzan vom 7.10. findet in St.Valentin statt.
Altherren	Keine Änderungen
<b>Altherren</b>	
Pustertal	ASV Dietenheim/Aufhofen : SSV Pfalzen vom 2.9. findet am 4.10. um 20 Uhr statt.
Eisacktal	ASV Vahrn : ASV Lüssen vom 1.9. wird am 11.10. um 20,00 Uhr nachgeholt.
<b>Pokal</b>	
Freizeit	Keine Änderungen
Kleinfeld	Keine Änderungen
Altherren	Keine Änderungen

**Teil IV                    ENTSCHEIDUNGEN DES SPORTRICHTERS****Spielersperrn****Zeitsperre****ÜBERBACHER Thomas (23242) - AMATEURSPORTVEREIN  
RODENECK**

Sperrre

SV Terenten : Rodeneck/Vals

Spiel vom 08.09.2017 / Altherren

Zeitsperre bis einschließlich 08.10.2017 aufgrund grob unsportlichen Verhaltens gegenüber dem Schiedsrichter, vor allem nach dem Platzverweis.

**3 Spieltage Sperre****GJECI Ilir (23236) - AFC HOCHPUSTERTAL  
AMATEURFUSSBALLCLUB**

Rote Karte

AFC Hochpustertal : SpG Gsies

Spiel vom 09.09.2017 / Freizeit

3 Spieltage Sperre wegen grob unsportlichem Verhalten gegenüber dem Gegner.

**KRASNIQI Arlind (23238) - SSV PICHL/GSIES  
AMATEURSPORTVEREIN**

Rote Karte

AFC Hochpustertal : SpG Gsies

Spiel vom 09.09.2017 / Freizeit

3 Spieltage Sperre wegen grob unsportlichem Verhalten gegenüber dem Gegner.

**MAIR Franz (23221) - AMATEURSPORTCLUB SCHENNA**

Rote Karte

A.S.V. RIFFIAN-KUENS : ASC Schenna

Spiel vom 08.09.2017 / Freizeit

3 Spieltage Sperre wegen grob unsportlichem Verhalten gegenüber dem Schiedsrichter.

**2 Spieltage Sperre****FONTANA Daniel (22951) - SSV LEIFERS AMATEURSPORTVEREIN**

Rote Karte

AFC EPPAN : SSV Voran Leifers

Spiel vom 09.09.2017 / Freizeit

2 Spiele Sperre wegen grobem Foulspiel.

**OBERMÜLLER Michael (23241) - PFITSCHER  
AMATEURSPORTVEREIN EISBÄR**

Rote Karte

CF Sterzing : PASV Eisbär Pfitsch

Spiel vom 08.09.2017 / Freizeit

2 Spieltage Sperre wegen Reaktionsfoul

**NETTIS Giuseppe (23212) - C.F. VIPITENO/STERZING**

Rote Karte

im Spiel CF Sterzing : PASV Eisbär Pfitsch

Spiel vom 08.09.2017 / Freizeit

2 Spieltage Sperre wegen Reaktionsfoul

**KERSCHBAUMER Ivan (23222) - AMATEURSPORTVEREIN ULTEN**

Rote Karte

Sinigo Calcio : ASV Ulten Raiffeisen

Spiel vom 09.09.2017 / Freizeit

2 Spieltage Sperre wegen grobem Foulspiel

**1 Spieltag Sperre****LANZ Matthias (23208) - AMATEURSPORTVEREIN SCHABS**

Rote Karte

US LA VAL : Altherren Schabs

Spiel vom 06.09.2017 / Altherren

**SHELDIJA Donat (23177) - AMATEURSPORTVEREIN AICHA**

Rote Karte

ASV Aicha : ASV Ridnaun Freizeit

Spiel vom 08.09.2017 / Freizeit

**HUBER Michael (23215) - AFC TERLAN**

Rote Karte

ASV Ulten Raiffeisen : STURMTRUPPEN TERLAN

Spiel vom 01.09.2017 / Freizeit

**MESSNER Günther (23207) - AMATEURSPORTVEREIN SCHABS**

Rote Karte

US LA VAL : Altherren Schabs

Spiel vom 06.09.2017 / Altherren

**CIARDI Domenico (23184) - FCS BRUNICO**

Rote Karte

FCS BRUNICO : ASV Pfeffersberg

Spiel vom 09.09.2017 / Kleinfeld

**ANTONIOLI Simone (23183) - F.C. FUCA FIVE**

Rote Karte

F.C. Fuca Five : Oldies Plöse/Afers

Spiel vom 08.09.2017 / Kleinfeld

## Disziplinarmaßnahmen

### Etschtal/Passeier | Freizeit

**ASV Ulten Raiffeisen**

**Geldstrafe von 0 € im Spiel vom 09.09.2017**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass der Linienrichter Herr PÖDER WOLFGANG des Feldes verwiesen wurde. Aus diesem Grund wird Herr PÖDER WOLFGANG bis einschließlich 17.09.2017 gesperrt.

**Sinigo Calcio**

**Geldstrafe von 0 € im Spiel vom 09.09.2017**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass der Trainer Herr LIVIERI FERRUCCIO des Feldes verwiesen wurde. Aus diesem Grund wird Herr LIVIERI FERRUCCIO bis einschließlich 17.09.2017 gesperrt.

### Pustertal | Freizeit

**AFC Hochpustertal**

**Geldstrafe von 150 € im Spiel vom 09.09.2017**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass sich die Anhänger der Mannschaft AFC Hochpustertal äußerst grob unsportlich gegenüber dem Schiedsrichter verhalten haben. Aus diesem Grund wird dem Verein AFC HOCHPUSTERTAL eine Geldstrafe von 150,00 Euro verhängt.

### Unterland/Regglberg | Freizeit

**AFC Eppan**

**Geldstrafe von 35 € im Spiel vom 09.09.2017**

Der Sportrichter hat nach Einsichtnahme in die vorliegenden offiziellen Dokumente festgestellt, dass die Mannschaft AFC EPPAN die Mannschaftsaufstellung mit Verspätung abgegeben hat und aus diesem Grund das Spiel nicht rechtzeitig angepfiffen werden konnte. Dem Verein AFC EPPAN wird aus diesem Grund eine Geldstrafe von 35,00 € verhängt.

## Spielverschiebungen

Der Verein FC Gries hat den Termin der Spielverschiebung (KF Süd) nicht eingehalten. Dem Verein wird daher eine Gebühr von 50,00 Euro verrechnet.

Der Verein ASV Stilfs hat den Termin der Spielverschiebung (KF West) nicht eingehalten. Dem Verein wird daher eine Gebühr von 50,00 Euro verrechnet.

Mit freundlichen Grüßen

DER REFERENT

Andreas Unterkircher

